



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel.

Uživatel nebo pečovatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v tomto návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE: Dlaha Procare Clavicle pro správné držení těla poskytuje oporu v horní části zad. Může být vhodná při léčbě zlomenin klíční kosti a k zajištění správného držení těla.

Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE: Pokud máte na příslušné části těla onemocnění či poranění kůže, před nasazením a použitvám tohoto výrobku se poraďte s lékařem.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Aby byl prostředek maximálně účinný, vyberte správnou velikost podpory a vhodně upravte popruhy.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte tento prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

INFORMACE O APLIKACI:

- Trojúhelníkovú uzávěr umístěte doprostřed zad tak, aby popruhy ležely přes ramena a přecházely na přední část těla. (Obr. 1)
- Popruhy provlékněte pod pažemi a zajistěte je v trojúhelníkovém uzávěru. Popruhy upravte do požadované polohy. (Obr. 2)

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Perte ručně ve studené vodě za použití jemného čistícího prostředku a sušte na vzduchu.

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celou jednotku nebo kteroukoli část jednotky a její příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

 **NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽIVATEĽA:

Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta.

Používateľ alebo ošetrovateľ musia byť schopní prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musia im porozumieť a byť fyzicky schopní ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Dlaha na kľúčnu kosť Procare je určená na podporu hornej časti chrbta. Môže byť vhodná na zlomeniny kľúčnej kosti a pomáha udržiavať správnu polohu.

Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

KONTRAINDIKÁCIE: Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok by sa mal nasadiť a používať iba po konzultácii s medicínskym odborníkom.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Pre maximálnu účinnosť zabezpečte, aby sa zvolila správna veľkosť opory a aby sa upravili popruhy tak, aby sedeli.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.
- Ak pri používaní tohto výrobku pociťíte bolesť, opuch, vnemové zmeny alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho medicínskeho odborníka.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE:

- Trojuholníkovú sponu umiestnite do stredu chrbta s popruhmi nasadenými na ramenách smerom dopredu. (Obr. 1)
- Popruhy pretiahnite pod pazuchu a zaistite v trojuholníkovej spone. Popruhy nastavte do želanej polohy. (Obr. 2)

NÁVOD NA ČISTENIE: Umývajte ručne v studenej vode s jemným čistiacim prostriedkom a nechajte vysušiť na vzduchu.

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu časti alebo celého výrobku a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA

 **PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ KAUCUK.**

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer.

Brugeren eller omsorgspersonen skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Procare Clavicle-skinnen er designet til at give støtte til den øverste del af ryggen. Den kan være egnet til kravebensfrakturer og kan være med til at opretholde korrekt holdning.

Blødt/halvstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Hvis du har hudsygdomme/ skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- For maksimal effektivitet skal du sørge for at vælge den korrekte støttestørrelse, og tjekke at remmene er justeret ind efter den ønskede pasform.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Anordningen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

PÅFØRINGSVEJLEDNING:

- Placer trekantslukningen midt på ryggen med remmene liggende over skuldrene og over forsiden af kroppen. (Fig. 1)
- Træk remmene ned under armen, og sæt dem fast på trekantiga knæpningen. Juster remmene til den ønskede position. (Fig. 2)

RENGØRINGSVEJLEDNING: Vaskes i hånden i koldt vand med et mildt rengøringsmiddel og lufttørres.

GARANTI: Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

 **IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare.

Användaren eller vårdgivaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Procare Clavicle Splint är utformad för att ge stöd till den övre delen av ryggen. Den kan vara lämplig för nyckelbensfrakturer och hjälpa till att bibehålla rätt kroppsställning.

Mjuk/halvstiv utformning som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Om du har hudsjukdomar/ skador in den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För maximal effekt: var noga med att välja rätt storlek på stödet och att sidoremmarna är justerade till önskat tryck.
- Använd inte över öppna sår.
- Älä käytä avohaavojen alta ja kiinnitä ne skadats och/eller om förpackningen har öppnats.
- Om du upplever smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner när du använder den här produkten, ska du omedelbart kontakta din läkare.

OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

INFORMATION OM ANVÄNDNING:

- Placera den trekantiga knäppningen mitt på ryggen och låt remmarna löpa över axlarna till framsidan av bälen. (Fig. 1)
- Dra remmarna under armen och fäst dem i den trekantiga knäppningen. Justera remmarna till önskat läge. (Fig. 2)

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING: Handtvätta i kallt vatten med ett mildt rengöringsmedel och låt lufttorka.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

 **EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.**

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa.

Käyttäjän tai hoitajan pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Procare-solisluutuki on suunniteltu tukemaan yläselkää. Se voi soveltua solisluun murtumien hoitoon ja avuksi oikean asennon säilyttämisessä.

Se on mukavan pehmeä / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET: jos sinulla on ihosairauksia/ vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Varmista, että valitaan oikean kokoinen tuki ja että hihnat säädetään sopivan kireiksi, jotta saat parhaan tehon.
- Älä käytä avohaavojen alla ja kiinnitä ne kalmiomaisesti sulkimeen. Säädä hihnat haluttuun asentoon. (Kuva 2)
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

HUOMAUTUS: ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittatapahtuma.

PUKEMISOHJEET:

- Aseta kolmiomainen suljin selän keskelle niin, että hihnat kulkevat hartioiden yli kehon etupuolelle. (Kuva 1)
- Kiedo hihnat kainalojen alta ja kiinnitä ne kolmiomaisesti sulkimeen. Säädä hihnat haluttuun asentoon. (Kuva 2)

PUHDISTUSOHJEET: pese käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Ripusta kuivumaan.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

 **VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSA.**

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER:

Tiltenkt brukere skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier.

Brukeren eller pleieren må kunne lese gjennom, bli innforstått med og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler som er beskrevet i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER: Procare Clavicle Splint er utformet for å gi støtte til øvre rygg. Det kan være egnet for kragebeinsfrakturer og hjelpe til å opprettholde riktig stilling.

Myk/halv-*fast* utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halv-*fast* konstruksjon.

KONTRAINDIKASJONER: Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- For å oppnå maksimal effekt må du sørge for å velge støtte av riktig størrelse, og justere stroppene for å oppnå riktig tilpasning.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Ikke bruk dette produktet hvis det er skadet og/eller emballasjen har blitt åpnet
- Hvis du opplever smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.

MERK: Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUKSINFORMASJON:

- Plisser den trekantende låsen på midten av ryggen med stroppene liggende over skuldrene og mot midten av kroppen. (Figur 1)
- Legg stroppene under armen og fest med den trekantende låsingen. Tilpass stroppene i ønsket stilling. (Figur 2)

RENGJØRINGSANVISNINGER: Håndvaskes i kaldt vann og mild såpe og lufttørk.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen.

KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

 **IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.**

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户说明：

预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。

用户或照护者应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用说明中提供的所有指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症： Procare 锁骨夹板旨在为上背部提供支撑。它可能适用于锁骨骨折，帮助保持正确的姿势。

采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

禁忌症： 如果您的身体相关部位有皮肤疾病/损伤，则应在咨询专业医护人员后才可安装和佩戴该产品。

警告和注意事项：

- 为获得最佳效果，请确保选择正确尺寸的支架，并将束带调整到适合的松紧程度。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果本器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。
- 如果在**使用**本产品过程中出现任何疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医疗保健专业人员。

注释： 对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

使用说明：

- 将三角缝带置于背中央，束带压于肩膀并延伸至身体前部。（图1）
- 将束带裹于腋下，并固定三角缝带。调整束带至所需位置。（图2）

清洁说明： 在冷水中使用温和的洗涤剂手洗，并晾干。

保修： 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。

仅供一名患者使用。

 **不含天然乳胶。**

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール：

対象ユーザーは、許可を受けた医療従事者、患者、患者の看護士とします。

ユーザーまたは看護人は、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で物理的に実行できる必要があります。

用途/適応症： Procare 鎖骨スプリントは、背中上部をサポートするように設計されています。鎖骨の骨折や、正しい姿勢の維持にも役立ちます。

弾性または半剛性構造によって動きを制限するように設計されたソフトグッズ/半剛体。

禁忌： 該当する体部位に皮膚疾患/損傷がある場合、本品は医療専門家と相談の上、装着してください。

警告および予防措置：

- 最大限の効果を得るために、正しいサイズのサポートが選択されており、ストラップが必要なフィット感に調整されていることを確認してください。
- 開放創には使用しないでください。
- 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。
- 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に連絡してください。

注記： 本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

装着手順：

- 三角留め具が背中の中心に来るようにして、ストラップを両肩に掛けてから体の前面にもってきます。（図1）
- ストラップを脇の下に巻きつけ、三角留め具に固定します。ストラップを適切な位置になるよう調整してください。（図2）

洗浄手順： 中性洗剤を溶かした冷手で手洗いし、空気乾燥させてください。

保証： DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から 6ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

1人の患者にのみ使用してください。

 **天然ゴムラテックス不使用。**

oznámění: i když bylo u nejmodernějších technik věnováno všemto úsilí pro získání maximální kompatibility funkce, síly, trvanlivosti a pohodlí, nelze zaručit, že používání tohoto produktu zabrání poranění.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VĚNOVALO VŠETKO ÚSILIE ZISKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POKOHDIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČÍ PORANENIU.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ SKADER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPAA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISEN, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅依靠专业医疗人员进行整体的治疗程序中的一个因素，我们不提供，在使用本产品过程中能够防止所有的伤害。

注記：機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるように最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。